

# 語學과文學의分類

—우리 나라 現行三個分類表의 運行을 爲해서—

李 丙 洙

**語學科文學의關係** 한 나라나 民族을 構成하는 各個人의 意思疎通은 그들 相互間의 生活範圍內에서 發達한 말을 通해서 行하여지는 것이고, 그 思想이나 感情을 나타내고 情杼를 表現하고 生活을 形象化한 文學은 그 말을 記號化한 文字를 手段으로 해서 이루어지기 때문에, 이들 兩者의 사이는 언제나 매우 密接한 關係가 있다. 말은 이렇게 本質的인 機能에 있어서 文學과 密接하기 때문에 한 나라의 文學을 하려면 그 말을 먼저 배워야 할 것은 勿論이지만, 그 말을 배우기 爲해서 文學書籍을 教材로 使用하는 例도 많고, 그 말이나 文學을 똑 같이 研究하는 個人이나 團體(例: 英語·英文學會)도 많아서, 出版되는 書籍도 國語와 國文學을 함께 다룬 圖書(例: 英語·英文學)도 許多하다, 이와 같이 한 나라의 國語와 文學은 그 機能과 學習 및 研究와 圖書編纂의 形式에 있어서 親近하고 密接한 關係에 있기 때문에 圖書의 利用을 便利케 하려는 分類表의 編成에도 可能한 限 語學과 文學의 兩部門을 接近하거나 混合하려 하고 있다. 그 例를 國內 및 世界의 現行 分類表에서 大綱 보면 다음과 같다.

먼저 十進分類法에서 KDCP(朝鮮十進分類表)는 同一類인 300內에 語學(300)과 文學(350)을 接近시켜 設定했고, KDC(韓國十進分類法)는 語學과 文學에 各各 一類씩을 配定하기는 하였으나 語學을 700에 文學을 800에 주어 接近시켰고, 저 日本의 NDC도 主類排列을 Cutter의 「展開分類表(Expensive classification)」(EC)에 따랐기 때문에 語學(800)과 文學(900)이 接近되었다.

다음으로 十進分類法 以外의 重要分類表에서 보면 「美國國會圖書館分類法(Library of Congress classification)」(LC)은 語學과 文學에다 P를 주고 있는데 <로렌스(伊太利, 佛蘭西, 스페인, 포르투갈)>(PC), <츄트닉(北게르만, 北노르웨이, 丁抹, 英國, 和蘭, 獨逸)>(PD—PF) 以外의 其他 츄트닉, 스라브語, 그리고 東洋諸國語, 濠洲語, 아프리카 등은 語學과 文學을 한곳에 모으고 있다. 이것은 美國의 立場에서 보아 重要하다고 認定한 國語(佛蘭西語, 西班牙語, 포르투갈語, 北게르만語, 丁抹語, 英語, 和蘭語, 獨逸語等)는 語學과 文學을 分離하여 研究하는 것이 可하다는 結論에서 이루어진 排列方法이다. 이러한 경우는 語學者와 文學者

가 區分되는 것이 普通이다. 그러나 自國에서 보아 그 距離가 먼 小國語는 語學과 文學이 同一한 사람에 依해서 探求되는 例가 많다. 이것을 우리 나라에 適用하여 생각하여 보면 國語와 國文學은 別個의 研究對象으로 생각되며, 英語와 英文學, 獨逸語와 獨逸文學, 中國語와 中國文學, 日本語와 日本文學도 別個의 研究對象으로 생각할 수 있으나, 우리 생활에서 먼 나라의 國語(例: 梵語, 印度語, 회랍語等)와 文學은, 아니 위에서 든 言語 까지도 同一學者에 依해서 研究되는 경우가 있다. 分類에 있어서 이런 小國語는 他國의 文學이나 語學에 接近시키는 것 보다는 自國語의 文學과 語學을 接近시키거나 한 곳에 集中 排列하는 것이 實用的 價値가 強하다. EC는 語學에 X, 文學에 Y를 주어 兩者의 接近을 企圖하였으나, 이것은 別類이지 集中配列이라고는 할 수 없다. Brown의 「主題名分類法(Subjet classification)」(SC)은 語學과 文學에 M을 주어 混合 排列하고 있다. 더 正確하게 말하면 各國 語學的 바로 다음에 各國文學을 排列하여 그것을 密接하게 하고 있다. Bliss의 「書誌分類法(A bibliographic classification)」(BC)은 語學一般 印歐語 以外의 各國語 및 文學, 即 小國語에는 W, 英語를 除外한 印歐語 및 文學에는 X, 그리고 英語 및 英文學과 其他語 및 文學 一般에 Y를 주어 實際的 見地에서 三大別하고 있다.

이와 같이 語學과 文學을 接近시키거나 融合하는 方法은 여러가지로 볼 수 있으나 以上의 語學과 文學의 排列 方法을 參考로 하여 나누어 보면 大略 三種으로 나눌 수 있다. 하나는 KDC나 KDCP 또는 NDC, EC와 같이 兩類를 接近시키는 方法이요, 다른 하나는 LC와 같이 自國으로 보아서 重要的 語學과 文學은 各各 別途로 分離하고, 小國語와 小國文學을 融合하는 方法이요, 또 다른 하나는 混合 排列하는 것이다. 이 세가지 方法은 充分히 研究하여 分類表 編成時에 適用할 問題로 하여야 한다.

그러나 DDC는 以上의 여러 分類表와는 달리 語學을 400에 文學을 800에 주었기 때문에, 가장 親近하고 密接한 關係가 있는 兩類가 三個類(自然科學, 技術學, 娛樂 및 리크레이션)를 中間에 끼고 있어 그 隔함이 極甚하여 利用上 不便하여 DDC의 큰 缺點의 하

나로 누구나指摘하는點이다. J. Mills는 DDC의說明에서 “文學이 語學과 無用하게 分離되어 있다. 이 兩類는 事實上 全的으로 別個의 學問이다. 그러나 文學은 言語의 主要한 表明이며 文學書는 言語習得의 教材로 쓰이는 일이 자조 있으니 各國語와 文學은 함께 配列해야 한다는 論議가 強調된다. 이러한 隔離은 偶然히 DDC의 主類排列順位에 對한 理論的 源泉을 더듬게 하는데, 그것은 W.T. Harris의 逆베이컨式에 根據를 찾는다”고 말하고 있다.

言語가 社會生活을 爲爲함에 있어 意思疎通과 思想交換의 媒介의 役割을 한다는 點을 考慮하면 社會科學(300)의 다음에 言語學(400)을 排列한 Harris나 Dewey의 意圖가 理論의 旨을 肯定하나 圖書의 利用을 便利케 하려는 爲에 그 窮極의 目的이 있는 分類表로서는 實用性이 缺如되어 있다.

그래서 前述한 KDCP나 KDC 등은 DDC의 構成原理를 適用한 같은 十進分類法이면서도 DDC와 같이 語學과 文學을 隔離시키지 않고 서로 接近시켜 排列하였다.

**語學과 文學의 頭配定** 그러나 이것들은 다른 分類表처럼 語學과 文學을 融合排列한 것이 아니라 兩類에 各各 平等하게 一類식을 配定하여서 서로 接近하고 있을 뿐으로 서로 對立한 點에서는 DDC와 같은 事實이다. 뿐만 아니라 出版量이나 利用率로 보아 2% 밖에 안되는 語學과 35%라는 最高의 比率를 가지는 文學을 同等하게 다루어 各各 一類식 賦與하여 兩立시킨 것은 合理性이 없다는 것이다.(美國·日本에서의 評:註 1) 이러한 點을 考慮하면 그 出版量으로 보아서 文學에 三個類를 配定한 것이 理論上 妥當하다. 그러나 KDCP에 있어서는 前述한 바와 같이 一類內에 配定하고, KDC나 NDC 등은 DDC와 같이 一類식을 配定하였다.

이것이 複雜한 學問全般을 十類에 配定하여야 되는 十進分類法의 避치 못할 短點인 것이다. 그러나 反面 助記性을 有利하게 하여 語學內에 國語共通區分 文學內에 文學形式區分을 두어 表와 使用을 簡便케 하고 記憶을 容易케 하였음은 十進法의 長點이라 할 수 있다.

(註 1) 1964年度 出版文化協會調査에 依하면 當年總 出版圖書 5963 冊中 漫畫 3,213冊(53.8%)를 除外한 2,750冊에 對해서 文藝는 15.3%(423冊)이고 語學은 4.4%(123冊)이었으며 漫畫까지 넣은 5963冊에 對해서는 文學이 7%, 語學이 2%에 不過했다.(出版文化 65年 2月號 p.16)

## 語 學

DDC, KDCP, KDC가 모두 語學의 各國語의 排列順序를 EC와 같이 語族에 따라서 科學的으로 區分排列

을 하지 않고 自國의 實用性을 考慮하여 排列하였다.

DDC는 歐美를 爲主로 하여 튜튼, 라틴語係의 것을 첫째로 420—470에 排列하고 그 다음에 그리스를 480에, 其他 國語를 490에 排列하였다. 이러한 結果, 東洋에서 DDC를 쓰자면 495 아래의 分目 또는 厘目(例: 中國語 495.1, 韓國語 495.7, 安南語 495.92)를 使用해야 한다. 그래서 우리 나라에서는 이것들을 使用하지 않고 410을 東洋諸國語로 變改하고 展開하여 쓰고 있는 圖書館이 많다. 이와 같은 DDC의 各國語排列은 言語는 語族에 依해서 分類하는 것이 學問的이라는 科學性은 喪失되었으나 實用性은 全的으로 認定할 수 있다. 그래서 이러한 理論上의 缺點이 있음에도 不拘하고 DDC以後의 十進法인 KDC, KDCP 또는 NDC가 그 排列方法을 踏襲하고 있다.

KDC는 DDC에서 小國語로 取扱하여 其他言語(490) 아래 두었던 韓國語(495.7), 中國語(495.1) 및 日本語(495.6)를 重要國語로 取扱하여 710 韓國語, 720 中國語, 730 日本語를 配定하고 그 다음에 歐羅巴諸重要國語(740—780)를 配定하였는데 이 中에서 注目할 것은 DDC에서 470과 480를 賊與받은 라틴語와 그리스語가 KDC에서는 小國語라 取扱되어 790, 其他諸語아래의 인도—유럽系語인 792.1(그리스語)과 792.2(라틴語)에 配定된 것이다. KDC의 其他諸語의 排列順序도 亞細亞에 優先順位를 주어 DDC가 494.1—495.95에 排列했던 아시아諸語를 KDC에서는 791에, DDC가 491—491.991에 주었던 인도—유럽系語를 KDC에서는 792에 주고 있다. 이 以外의 順序上 變更한 것을 보면 DDC에서 492에 두었던 靑洲語가 KDC에서 797에, DDC에서 493에 있는 合族語가 KDC에서는 맨 끝의 798에 둔 것이며 그 他的 順序는 DDC의 順序대로 되었다.

KDCP는 KDC와 같이 東洋三國(韓國, 中國, 日本)에 優先을 주고 340 아래 西洋諸國을 排列하고 있으나 다른 分類表와 달리 東洋諸語(329)를 320 中國語 아래 3291—3298에 排列한 것이다. 이런 경우 DDC나 KDC는 모두 東西洋을 勿論하고 함께 모아 其他諸語(KDC 790, DDC 490)에 排列하고 있다. KDCP는 助記性記號가 表 自體에 固定되어서 言語共通區分이나 國語區分이 表에 設定된 것을 除外하고는 活用을 못하지만 DDC나 KDC는 國語區分은 語學類外에서도 必要한 곳에서 DDC에서는 <Divide like 420—499> KDC에서는 <710—779와 같이 言語區分한다>와 같이 그 活用을 指示하고 있으며 言語共通區分은 語學類內에서 自國의 立場에서 重要하다고 認定한 國語에 固定的으로 設定한 外的 小國語에도 適用하게 되었다. 여기에서 注意할 것은 言語共通區分은 一般形式區分을 할 때

와 같이 0을 同伴하지 않고 쓰는 것이다. 예를 하나 들어 보면 KDC의 言語共通區分中の 하나인 4語彙에 다 0을 添加하여 710.4하면 04는 論文集을 뜻하기 때문에 韓國語論文集이 되니 0을 添加치 않고 714와 같이 하여야만 韓國語語彙가 된다.

#### 一般形式區分

KDC 702—709 및 DDC 401—409는 一般形式區分이니 形式區分の 用法를 適用한다. <國會圖書館報 V.No. 6 및 圖協月報 V.5, No.7 1964을 參考할 것>

#### 比較言語學

◎ KDC의 701 아래 및 DDC의 401 아래는 言語의 一般的 比較的 그리고 歷史的 研究에 關한 著作을 넣는다.

◎ KDC 701, KDCP 3010 및 DDC의 410은 比較言語學 一般에 關한 것을 分類하고, KDC 701.1—9, KDCP 3011—3019 및 DDC 411—9에는 그 個個의 主題와 形式을 分類한다.

이 比較言語學 아래에 區分된 各個의 主題와 形式은 그 가운데 몇 개를 變更하여서 各國語의 主題와 形式을 區分하는 國語共通區分(言語共通區分으로 되었다.

#### 文字

◎ KDC 701.1 및 DDC 411. 여기에는 소리를 습하여 말을 이룬 것을 나타내기 위해서 使用한 文字 및 其他 記號 即 알파베트의 歷史와 思想을 表現하기에 使用된 記號(例: 漢字)의 歷史를 包含한다.

◎ 손이나 機械에 依한 文字記錄의 實際의 方法은 KDC 325.5 및 DDC 652에 넣는다.

#### 言語共通區分

◎ 各國語는 그 自體의 特殊記號나 一連의 分類記號를 所有한 것(例: DDC 492.7 아랍語)을 KDC에서는 710처럼 DDC에서는 420처럼 區分한다.

그러나 單一記號下에 二國語以上이 配定된 것(例: DDC 492.8 에치오피어語)은 形式區分을 하지 않는다.

우리 나라 圖書館에서는 DDC 410을 東洋諸國語라 하여 411 韓國語, 412 中國語, 413 日本語와 같이 展開하여 使用하는 곳이 있다.

#### 外國語

가. 外國語로 쓰여진 文學作品 以外的 著作은 쓰여진 國語에 關係없이 그 主題에 따라 分類한다.

나. 一般에게 잘 알려지지 않은 國語(例: 美國土人語·南方土人の 言語等)로 쓰여진 著作은, 國語에 따라서 分類한다.

★聖書·佛典等の 翻譯 및 그 一部分의 翻譯은, 語學에 分類하지 않고 聖書, 또는 佛典等 그 經典

과 함께 넣는다.

#### 다. 外國語研究

語學研究를 爲한 選集 또는 單行本은 그 外國語 아래 分類하고 主題나 文學形式에 넣지 않는다.

#### 翻譯 및 解釋

#### 가. 特殊主題翻譯書

一般的인 特殊主題의 翻譯書는 翻譯한 國語에 구애됨이 없이 原書의 主題아래 分類한다.

例: 개관세계사, 르네·세디오 지음 정운용 역 문교부(原書名 The history of the world) KDC 909; DDC 909

★KDC의 編纂本意는 900에 넣어야 하지만 世界의 現代史를 909.1—909.54에 넣으면 全世界史와 너무 떠러지니 全世界史도 909에 넣기를 권한다.

그러나 外國語를 研究하는 圖書館에 있어서 國語別로 圖書를 別置할 必要가 있을 境遇는 外國語記號(例: 中國語 C; 英語 E等)를 分類記號에 冠하거나 國語記號를 前置해서 別置하면 된다. 그러나 東·西書別로 別置하는 圖書館은 外國語記號를 붙이지 않고 別架하던 된다.

#### 나. 國際語翻譯

에스페란토(Esperanto), 보레삿크(Volapük)等 人造語로 翻譯한 著作은, 原書와 함께 分類하지 않고, 翻譯한 人造語 아래 分類한다. KDC 799.9; DDC 408.9.

#### 다. 對譯

(1) 外國語와 韓國語와의 對譯書는 語學習得을 目的으로 하는 것은, 外國語에 分類하고, 主題나 文學形式에 넣지 않는다.

英韓對譯書는 英語解釋(KDC 747; DDC 428)에 넣는다.

(2) 外國語와 外國語의 對譯書는 語學習得을 目的으로 하는 것은, 그 研究하려고 하는 外國語에 넣는다.

#### 다. 解釋書

#### (1) 各國文解釋

國文·英文 및 其他 外國語文의 解釋을 한 著作은, 語學에 分類하고 文學에 넣지 않는다.

例: 受驗新獨文解釋法 金景鎮 許仁穆 共著 江湖社, 4292(1959) KDC 757; KDCP 3427; DDC 438

例: 大學入試 滿點合格 國文解釋法 尹在善外 二人 學友社. KDC 717.4; KDCP 317; DDC 495.78

★國文解釋을 한 圖書는 세 가지 類型으로 나누어 生覺할 수 있으니, 하나는 여러 書籍에서 拔萃

를 해서 하는 解釋이요, 다른 하나는 龍飛御天歌, 釋譜詳節等과 같이 어떤 한 圖書에서만 拔萃한 것이요, 다음은 어느 國文學書를 本格的으로 完譯한 것이다. 이러한 書籍은 解釋의 程度에 따라서 語學과 文學으로 나누어 分類되게 되니 混亂이 생길 경우가 있으며 이것은 또한 研究할 問題이다.

이런 경우 前學 二種의 類型은 語學에 넣되 後者는 文學에 넣는다.

(2) 漢文解釋

漢文 解釋에 關한 圖書는 中國語에 넣는다.

漢文은 韓國과 日本에 傳來되어 그것을 常用하게 된 後로 特別히 韓國漢文, 日本漢文等으로 나누기도 하나 그것이 中國에서 起源을 했고 거기에서 發生한 文體이니 中國語와 함께 分類하자는 것이다.

그러나 各國의 漢文學은 그 나라의 文學과 함께 分類한다

言語辭典

가. 二國語辭典

(1) 外國語 對 韓國語의 辭典은 外國語에 넣는다.

韓國語가 外國語에 依해서 解釋되었거나, 外國語가 韓國語로 풀이 되었거나 不揀하고 모두 外國語에 넣는다.

例: 英韓辭典, 韓英辭典 KDC 743.11; KDCP 3414; DDC 423.957

(2) 두개의 現代 外國語辭典은 一般的으로 덜 알려진(特異한) 國語에 넣는다.

DDC는 二國語辭典은 그 圖書館利用者의 立場으로 보아서 덜 알려진(보다 親近性이 없는) 國語아래 分類한다는 註가 있다. 美國의 圖書館에서 英佛辭典은 443.2, 佛露辭典은 491.734로 分類하란 指示가 있다. <-2>는 英語(420)를 뜻하고, <-4>는 佛語(440)를 뜻한다.

(3) 그 判斷이 疑心스러울 때는, 辭典을 出版한 나라로 보아서 外國語가 되는 나라의 말에 넣는다.

(4) 古代語와 現代語의 辭典은 古代語에 넣는다.

나. 三國語以上の 辭典은 比較言語學아래 分類하거나, 가장 알려지지 않은 國語에 넣는다.

例: 英·獨·佛辭典 KDC 701.3; KDCP 303; DDC 413

KDCP와 NDC는 言語學아래 넣고 있다.

★二國語辭典은 特異하고 덜 알려진 國語에 넣되, 別法으로서 첫째에 있는 말, 즉 解釋된 말의 字順으로 排列하거나 分類하는 곳도 있다. 그것은 國際의 圖書館에서 만이 適用될 수 있는 좋은 方法이다.

漢韓字典

玉篇·漢字典·漢韓字典等 漢文字를 찾아 보는 것에 目的이 있는 字典類는 中國의 字典으로 取扱하지 않고 그것을 배우려고 하는 國民의 國語와 함께 分類한다.

이 경우 分類表에 特別한 設定이 없으면 그 나라의 國語辭典과 分類한다.

例: 大漢韓辭典 張三植編 省文社 KDC 713.2; KDCP 3134; DDC 495.73.

大漢和辭典 諸橋轍次著 大修館書店, 新修漢和大字典 小林司氣太著 東京 博友社, KDC 733; KDCP 3334; DDC 495.63

國語學辭典

國語學辭典은 分類表에 特別한 設定이 없으면 다음의 方法中 하나를 선택한다.

國語辭典과 함께 分類한다.

例: 國語學辭典 國語學會編 KDC 713; KDCP 3131; DDC 495.73

一般形式區分記號 -03을 준다.

例: 中國語學事典 KDC 720.3 DDC 495.103

語學에서 言語辭典과 語學事典은 區別해야 한다. 言語(各國語) 辭典은 낱말의 풀이를 한 것이나 語學(各國語學)事典은 語學研究의 課程에서 생긴 學問的 用語 및 學說等을 主要素로 編纂한 것이다.

特殊主題辭典

가. 語學內的 特殊主題

語學內的 各國語 아래의 特殊主題(例: 發音, 文法, 作文, 方言, 類語, 同義語等)의 辭典은 各各 그 主題에 넣는다.

例: 英文法辭典 KDC 745; KDCR 3416; DDC 425

이 경우 仔細히 分類할 必要가 있는 圖書館에서는 形式區分을 한다. 이때에 言語共通區分의 辭典을 나타내는 <-3>을 使用하지 않고 一般形式區分 <-03>을 使用한다. 言語共通區分 <-3>은 各國語의 아래서만 使用한다.

나. 一般特殊主題辭典

特殊主題(語學以外的)의 辭典 또는 用語集은 먼저 그 主題에 따라서 分類하고 다음에 形式(辭典)에 따라서 區分한다.

例: 哲學辭典 KDC 103; KDCP 103; DDC 103.

文法

가. 各國語文法

特定國語의 文法은 初步的인 것이거나 아니거나를 莫論하고, 그 國語의 文法에 넣고, 教科書나 讀本과 함께 分類하지 않는다.

例: 精粹英文法大典, 崔鳳守著, 서울 文研社, KDC 745; KDCP 3416; DDC 425.

나. 文學作品

(1) 한 作品의 文法을 論한 것은, 그 作品과 함께 分類한다.

그 理由는 作品의 研究를 爲한 理解를 깊게 하기 때문이다.

(2) 많은 作品을 列擧해서 그 文法을 說明한 圖書는 國語아래 文法에 넣고, 文學아래 넣지 않는다.

文法 學習의 面이 文學研究의 資料로서 보다 더 크기 때문이다.

作 文

文學的인 文章作法 以外的 作文 및 作文에 關한 圖書는 다음과 같이 分類한다.

가. 外國語 作文

中·高等學校의 英作文 및 大學校에서 다루는 外國 文韓譯(例: 英文韓譯)의 修練을 하기 爲한 參考書籍 및 이와 同類의 作文에 關한 것은, 語學아래의 作文에 分類하고, 文學아래의 文章作法(KDC 802; DDC 808)에 넣지 않는다.

例: 高級現代英作文 閔泳斌著 서울 時事英語社 KDC 746; KDCP 3416; DDC 428.2.

나. 作文集

優秀한 作文을 모은 圖書(例: 中學生優秀作文集)는 作文(KDC 716; KDCP 316; DDC 495.782)에 넣는다.

이런 것은 作文을 하는 데에 도움이 되기 때문이다.

다. 主題別作文集

(1) <나>와 같은 경우라도 어느 特殊主題에 限한 것은 그 主題아래 分類한다.

(2) 作文을 많이 모아서 特殊主題를 說明한 것은 그 主題에 넣는다.

라. 文學作品의 作文(例: 作詩, 小說作法等)은 文章作法(修辭學)에 넣는다.

綜 合 讀 本

가. 外國語習得을 爲한 것으로서 文法·作文·會話·構文等을 한 冊에 綜合的으로 다른 것은, 語學에 넣고, 教育課程에 넣지 않는다.

이런 것은 兒童 및 成人의 共用을 爲한 著作이다.

例: 綜合初級獨逸語 李海暢著 受驗社 4291(1958), 新獨逸語大典 姜斗池 池明烈 丘冀星 共著 法文社, KDC 757; KDCP 3427; DDC 438.2.

例: 綜合英語秘法, 李在福著. 世文社. 1965. KDC 747; KDCP 3417; DDC 428.2

나. KDC 717, DDC 428

여기에는 國語 및 英語의 實際的 使用의 基礎를 習得하기 爲한 텍스트·복을 넣는다. 이것은 各國語

아래에서도 適用한다. 그리고 이러한 基礎的 習得을 明瞭하고 美學的인 快樂을 成就하기 爲해서 글이나 말로서 傳達하려고, 適用한 것은 KDC 802, DDC 808 에 넣고 語學(KDC 717, DDC 428)에, 넣을까 文學(KDC 802, DDC 808)에 넣을까 그 選擇이 疑心스러울 경우는 文學에 넣는 것이 좋다.

그러나 語學을 가르치려고 하는 것이 뚜렷한 目的 일 경우는 語學에 넣는다.

다. KDC 747[英語] 讀本, 解釋, 會話

아래와 같이 展開하여 使用한다.

747.2 教科書

747.4 英文韓釋

747.5 會話

各國語 아래도 이와 같이 展開하여 使用하여도 된다.

라. DDC 428 英語學習을 爲한 教科書

上記의 項은 아래와 같이 展開 및 修正을 加한다.

15版의 428.6, 428.64, 그리고 16版의 428.6을 모두 428.24(讀本)에 集中시킨다.

15版의 428.2는 16版과 같이 英作文 即 韓英文譯에 使用한다.

428.5를 新設하여 解釋 即 英文韓譯을 넣는다.

428.6을 變更하여 會話에 使用한다.

上案은 DDC의 體系를 可能的 限 그레로 두고 修正을 하려는 것이다. 各 國語下에도 適用한다.

方 言(Dialect)

가. 그 目的이 言語學習에 있으면 語學아래 넣고, 文學으로 읽히는 데에 있으면 文學에 分類한다.

그러나 兩者가 疑心스러울 경우는 文學에 넣는 것이 좋다.

外 來 語

가. 한 나라의 外來語 또는 한 나라의 다른 나라로 부터 받은 言語構成上의 關係를 다른 著作은, 採用된 또는 影響을 받은 國語아래 分類한다.

書 翰

가. 書簡文作法

(1) 普通書簡文을 쓰는 方法을 說明한 것은 分類表의 組織에 따라서 文學 아래의 文章作法(KDC 802.6; DDC 808.6)에 넣거나 語學아래에 그 使用된 國語의 作文에 넣는다.

이 경우 DDC 나 KDC 처럼 修辭學 아래에 言語의 區別없이 넣는 方法과 NDC 와 같이 그 使用된 國語에 따라서 各國語 아래의 作文에 넣는 것 中 어느 편이 더 便利하고 利用價値가 있는가 研究해 볼 일이다.

(2) 商業書簡을 쓰는 方法을 說明한 著作은 그 使用

된 國語를 無視하고 經營管理(KDC 325; DDC 650) 아래의 商業書翰文에 넣는다.

例: 現代商業書翰文 姜壽燮編 教學社, 商業英語通信文 姜馨著 日新社, KDC 325.489; KDCP 9734; DDC 651.75.

나. 書翰文集

<→圖協月報 V.5, No.5, 1964>

## 文 學

小國語文學·小國語文學(KDC 891—899; DDC 891—899)은 分類表에 細目展開가 없어도 語學的 小國語(KDC 791—799; DDC 491—499)로 돌아가서 語學類의 記號(KDC 7; DDC 4)를 文學類의 記號(KDC 8; DDC 8)로 바꾸기만 하면 小國語文學이 된다.

例: 古代에 古語 KDC 798.1; DDC 493.1  
古代에 古文學 KDC 898.1; DDC 893.1

小國語(minor language)라 하면 分類表編纂國으로 보아서 重要하지 않은 나라의 말을 가르키며 KDC는 790(其他 諸語)아래에 DDC는 490(other languages)아래에 展開되었다.

文學의 區分公式. DDC의 文學의 區分은 <文學+國語+形式+時代+著者>順으로 되었다.

800 文學

820(英語) 國語

822(戲曲) 文學形式

822.3(Elizabeth 時代) 時代

822.33(William Shakespeare) 著者(個人著者)

위에서 본 바와 같이 DDC 16版은 文學을 五段階로 區分하고 있으나 KDC는 四段階로 區分하고 있다.

800 文學

810(韓國語) 國語

812(戲曲) 文學形式

812.6(現代) 時代

위에서 본 바와 같이 文學은 第一次로 原作的 國語, 第二次로 文學形式, 第三次로 時代로 區分하는 것이 普通이나 韓國詩에서는 第四位 또는 第四位까지 文學形式을 細分하고 있다.

이런 例는 다른 十進法에서도 볼 수 있다.

810(韓國語) 國語

811(詩) 文學形式

811.1(鄉歌) " (細分)

811.2(歌辭) " (細分)

811.29(內房歌辭) " (細分)

DDC 16版의 800 아래에는 文學書의 分類에 對해서 다음과 같은 註를 하고 있다.

文類書籍, 分類에 많은 參考가 되기에 掲載한다.

### 800 文學

◎ 예수에 關한 詩·戲曲·小說(14版 15版 232.99), 宗教的인 說話·比喩·諷刺[全部 14版 15版 244], 宗教詩[14版 15版 245], 音樂的인 題目(theme)의 文學(14版 780.881)等은 文學에 넣는다.

◎ 文學은 原作에 使用된 國語에 따라서 分類한다. 例: 메키시코文學 860; 特別한 例外는 分類表에 表示되어 있다. 例: 美國文學 810.

◎ 必要하면 同一 國語로 쓰여진 둘 以上의 文學은, 兩者를 區別하는 文字를 前置해도 좋다. 例: 스페인文學 860, 메키시코文學 M860.

◎ 必要하면 英語로 쓴 文學이나 또는 英語로 翻譯된 文學은 모두 820에 分類해도 된다.

◎ 英語로 쓴 모든 小説은 分類記號를 없애 버리거나, F字를 代用하여 著者의 알파베트順으로 配列해도 된다.

◎ 特定の 文學(그러나 文學群이 아니다)은 810과 同一한 文學形式에 따라서 區分한다. 例: 포르투갈詩 869.1 그러나 文學群을 이루는 古代英文學 829, 라틴文學 870, 그리스文學 880은 例外이다.

◎ 두개 以上의 文學形式을 合해서 된 圖書은 아래에 例舉한 表에서 보아 앞선 形式을 따라서 分類한다. 例: 戲曲과 詩의 경우는, 戲曲에(詩 보다 位자리에 있으니), 諷刺과 諷刺小説은 小説에, 詩와 諷刺小説은 詩에 넣는다.

Drama

Poetry

Fiction

Essays

Oratory

Letters

Satire and humor

Miscellany

◎ 必要하면 特定文要의 全著作을 文學形式에 따라서 區分하지 않고 著者의 알파베트順으로 配列하여도 좋다.

◎ 여러 動物의 傳說 및 이야기는 591.508, 개의 이야기는 636.78, 고양이의 이야기는 636.88; 映畫脚本은 791.437, 라디오 脚本은 791.447, 텔레비전 脚本은 791.457, 哈遊詩臺本(minstrel skits)은 791.12에 넣는다. [15版에서는 모두 800類에 넣었다]

文章作法, 修辭學

◎ KDC 802 및 802.1—7, KDCP 3515 및 3516—9, DDC 808 및 808.1—7 은 詩作法, 戲曲作法, 小説作法 等…… 語學과는 關係가 없는 修辭學的인 立場에

서 文學을 다른 것만을 分類한다.

NDC는 901 및 901-7에 修辭學을 넣는다. 이에 對해서 文學의 各形式과 함께 넣는 사람도 있다.

KDC의 初級作文은 語學的 7△6에 DDC는 4△8.2에 넣는다.

一般形式區分

가. 各國文學(例: 英文學, 獨文學等…) 以外的 一般的인 主題를 다른 著作은 KDC 801, 803-809, KDC P 351-359, DDC 801-807, 808.8-809에 分類하고 <一般形式區分>을 適用된다.

나. 特定(各國) 文學에 關한 圖書는 그 特定文學 아래에 一般形式區分을 適用한다.

例: 佛文學辭典 KDC 860.3; KDCP 3933; DDC 840.3

다. 叢書·全集

(1) KDC 808, KDCP 3540, DDC 808.8은 <本來 다른 國語로 쓰인 數個文學으로 부터의 作品集>을 分類한다.

例: 世界文學全集 KDC 808; KDCP 3540; DDC 808.8

(2) KDC 808.1-7, KDCP 3541-9, DDC 808.81-87에는 數個文學에서 이루어지는 文學의 形式別 作品全集을 分類한다.

例: 世界小說全集 KDC 808.3; KDCP 3543; DDC 808.83

(3) 歷史 및 批評全集은 形式區分 <-08>를 주지 않고 <09>(KDC; DDC)를 준다.

★NDC에서는 KDC나 DDC와는 다른 方法으로 文學의 全集 形式區分을 使用하고 있다. 그것을 보면 一般形式區分 <-08>에는 文學에 關한 叢書, 즉 그 文學을 主題로 한 研究的인 叢書(例: 日本文學講座 910.8)만을 넣고 <-8>에는 作品集(例: 日本文學全集 818)만을 넣게 되었다. 그러므로 文學을 主題로 한 叢書와 作品의 全集, 選集이 分離된다.

이런 경우 KDC나 DDC는 다 같이 形式區分 <-08>을 쓴다. (例: 英文學講座, 英文學全集 KDC 840.8; DDC 820.8)

★DDC의 指針에서는 다음과 같이 말하고 있다. “特定文學과 文學形式에서 또는 特定文學과 文學形式에 關해서 모은 全集은 그 實 內容과 目的 決定에 있어서 慎重하게 檢討하여야 한다.” 예를 들면 歷史 및 批評全集은 形式區分 <09>에 分類한다. 한 文學이나 또는 한 文學形式에서 모은 數個著者の 全集, 또는 한 文學과 文學에 關한 兩全集은 形式區分 <082>를 준다. 그러나 한 文學形式

內的 한 著者の 著作集은 形式區分을 하지 않고 特殊分類記號에 分類(例: Eugen O'Neill의 戲曲集 812.52)한다. 그리고 數個文學形式으로 된 著者の 著作은 그 特殊雜文集의 分類記號에 分類(例: Victor Hugo의 小說 戲曲 詩 848.8)한다.

라. 教授法 07

一般的인 文學教授法은 KDC, DDC 모두 07을 준다. 그리고 文學作品作法에 對한 教授法은 KDC 802.07, DDC 808.07에 分類하고 特定文學의 教授法은 그 文學과 함께 分類한다.

文學形式區分

가. 書翰 6

書翰으로서 文學的 價値나 慰安을 위해서 읽히려고 編한 것은 文學形式區分 KDC, DDC 6을 特定文學아래 添加한다.

나. 諷刺 7

諷刺, 滑稽等으로서 直接의이며 標語와 같이 諷막 諷막한 것을 모은 것에는 文學形式區分 KDC, DDC 7을 特定文學아래 添加하여 區分한다.

例: 世界유모어文學全集 正晉社 KDC 808.7; KDCP 3549; DDC 808.87, 英美유모어集 柳津著 耕文社, 英美夜話集(世界유모어文學全集 2) 鄭雪譯 正晉社 KDC 847; KDCP 3919; DDC 827

★文學形式區分 7에는 滑稽小說, 滑稽文을 分類하게 되었다. 그러나 現代小說에서 유모어 小說만을 別途로 여기에다 分類한다는 것은 無意味하다.

다. 雜集(miscellany) 8

懷舊談 警句等으로서 個人的인 主題의인 興味가 적은 것에는 文學形式區分 KDC, DDC 8를 준다.

<->一般形式區分 叢書·全集

時代區分

◎ 各著者の 時代記號를 決定하는 方法은 그 著者가 發表한 最初의 文學作品의 年代를 使用한다.

◎ 文學形式下의 時代區分은 圖書館의 事情에 따라서는 無視해 버리고 著者の 音順으로 配列하여도 된다.

★KDC, KDCP 및 DDC는 모두 그 時代區分이 各國文學形式에만 되어 있지만 特定文學을 包括하는 時代區分은 없다. 그래서 十七世紀佛文學, 十八世紀佛文學과 같이 區分할 수가 없다.

作家的 國籍 對 國語

가. 文學作品(詩·戲曲·小說等·文學形式에 屬하는 것)은 原則的으로 原作品에 使用된 國語에 따라서 分類하고, 主題나 著者の 國籍에 따라서 分類하지 않는다.

文學作品을 原著者의 國籍에 따라서 分類한다는 主張도 있으나 이것은 贊成할 수 없다. 그것은 國籍이라는 것은 變更할 수 있을 뿐 아니라 그 確認이 困難하다. 文學作品을 國語에 따라서 分類하는 理由는 言語가 文學의 媒介란 特徵이 있고 또한 分類上 機械的이며 便利하기 때문이다. 이 規定을 「春香傳」을 들어 適用하면 「春香傳」을 英譯했던 佛譯했던 그 翻譯한 말에는 無關하고 韓國古代小說에 넣는다.

例: The Martyred, 金恩國(Richard E.Kim)著  
Grass roof, 姜鏞訥著, KDC 843; KDCP 3917;  
DDC 823

그러나 한 文學, 또는 한 文學形式·作品·作家에 對한 歷史, 批評을 비롯한 이것들을 主題로 論한 著作은 文學以外的 다른 類와 마찬가지로 쓰여진 國語에 相關없이 그 主題에 따라서 分類한다.

例를 들면 韓國文學史는 英語로 썼던 佛語로 썼던 韓國語로 記述된 韓國文學史(KDC 810.9)와 함께 韓國의 文學아래 分類한다.

나. 原作品이 自國語와 外國語로 쓴 것은 著者의 自國語의 文學아래 넣는다.

다. 原作品이 數個國語로 된 作者의 全集은 다음과 같이 分類한다.

(1) 著者가 가장 많이 쓴(常用한) 國語(의 文學) 아래 分類한다.

(2) 最後의 國籍이 있었던 國語(의 文學) 아래 分類한다.

★이와 같이 文學作品은 原著의 國語에 따라서

分類하는 것이 原則이지만 DDC에서는 같은 英文學이라도 美國文學은 810에 넣는다. 그러니 이것은 國籍에 따라서 分類하게 되는 것이다. 이러한 方法은 美國文學은 自國의 文學일 뿐 아니라 分量이 많기 때문이다. 그러니 東洋에서는 特別한 경우를 除하고는 820 아래에 英美文學을 함께 分類하여도 된다. 이 方法은 美國의 公共圖書館에서도 採擇하는 데가 있다.

라. 原國語가 없는 나라의 文學作品은, 使用하는 國語의 母國文學과 區別하는 것이 必要하면 別置符號를 준다.

前掲 DDC 16版의, 800아래의 註에서 스페인文學과 Mexico 文學과를 區別하는 것이 必要하면 스페인文學에는 860을 주지만 Mexico 文學에는 M860과 같이 區別記號를 주라는 것을 보았다. 또는 16版의 英國文學아래에는 캐나다의 英文學, 其他 美洲諸國의 英文學을 包含하나 캐나다文學을 其他 英文學과 區別하려면 810의 앞에 C字를 써워서 C810과 같이 하거나 그렇지 않으면 캐나다文學은 819에 其他 美

洲文學은 819.9에 넣도 좋다고 말하고 있다.

이러한 方法들은 英美文學 以外的 文學에도 適用하면 된다.

마. 漢文學

韓國人의 原作品이 漢文으로 된 것은 韓國文學 아래의 漢文學(詩·小說·隨筆等)에 分類하고, 中國文學 아래에 넣지 않는다.

이 規定은 他國(例: 日本)에도 適用한다.

文學者의 特殊知識

가. 特殊知識

(1) 한 文學者가 어느 特殊主題에 關해서 學究적으로 쓴 것은, 그 特殊主題에 分類한다.

例: 韓國文化史序說 趙芝薰著 서울 探求堂 KDC 911; KDCP 211; DDC 951.9

나. 文作上에 나타난 特殊知識

(1) 한 作家의 한 作品中에 偶然히 나타나 있는 特殊主題에 關한 研究(著作)는 그 作品과 함께 分類한다.

(2) 한 作家의 여러 作品中에 나타나 있는 特殊主題에 關한 著作은 그 文學者(에 對한 評論)과 함께 分類한다.

Milton의 音樂知識은 音樂에 넣지 않고 英文學에, 피테의 自然哲學은 自然科學에 넣지 않고 獨文學에 넣는다. 이런 경우는 文學者의 傳記를 文學에 함께 分類한 경우의 例다. 文學者의 傳記를 文學과 함께 分類하는 圖書館에서는 그 文學者의 傳記와 함께 넣는다.

(3) 多數作家 또는 多數作品에 나타난 主題를 다른 것은 文學에 넣는다.

(4) 여러 文學作品에 나타난 것을 資料로 해서 特殊主題 全般에 걸쳐 研究한 것은 그 特殊主題에 넣는다.

(3)과 (4)의 規定은 文學書籍 分類에 있어서 제일로 困難한 것이다. 例를 들면 <韓國文學에 나타난 儒敎思想>을 文學에다 넣야 할 것인가 儒敎思想에 넣어야 할 것인가는 그 斷定이 쉽게 가지 않는다. 文學을 資料로 해서 特殊主題를 研究한 것은 原則으로서 그 特殊主題에 넣는다>는 規則을 따르자면 儒敎思想에 넣어야 한다. 그러나 그 <資料인 文學에 分類>할 수 있다. 그래서 이런 경우는 一般적으로 著者의 意圖를 알고, 圖書館의 特殊性을 考慮하여 分類할 것이며 (3)과 같이 特殊主題에 넣는 경우라도 適當히 分類할 곳이 없으면 文學에 넣는다. 이 問題는 研究할 問題로 생각한다.



文學主題로서의 哲學

가. 哲學思想·哲學學說이 詩나, 다른 文學形式에 導入된 것을 다른 著作(例: 李朝詩歌에 나타난 儒教思想)은, 文學아래 分類한다. (Merrill)

이것은 文學의 한 形式에 限한 경우의 規定이다. 이 規定에 對한 理由는 文學이 影響을 받은 主題이기 때문이다. 그러나 前述한 「文學者의 特殊知識」 <나. (3)>과 對照하여 그 斷定을 하기 바란다.

나. 文學者의 哲學을 다른 著作은, 그 著者의 文學評論과 함께 分類한다.

이것은 哲學者의 哲學以外的 主題에 關한 著作은 그 主題에 따라서 分類한다는 規定과는 一致하지 않는다. 그러나 이와 같은 경우는, 知識으로서의 哲學보다도 그 作家에 對한 批評의 興味를 重하게 하는 立場을 取한다.

文學者의 歷史

가. 한 文學者에 關한 稱讚·批評·參考形式의 文學史는 그 관련된 文學者 아래 分類한다.

文學主題로서의 社會事情 및 風物

가. 文學에서 다른 特定の 事件·事情·風物이나 그 時代의 社會의 政治의 事情에 關한 著作은 著者의 意圖가 文學에 있고 다른 主題의 說明이 目的이 아닌 것이면 文學아래 分類한다.

例를 들면 <獨逸文學에 나타난베린>은 獨逸地理가 아니고 獨逸文學에, <英文文學風物誌>는 英國地誌가 아니고 英文文學에 넣는다.

나. 한 著者의 作品을 說明하기 爲해서, 그 當時의 社會의 政治의 背景이나 狀況을 다른 著作은, 그 著者의 文學評論에 넣는다.

文學地誌

가. 文學과 關聯이 있는 建物·土地 거리 등을 包含한 地方의 文學史는 地誌나 歷史에 넣지 않고 文學에 넣는다.

例: Literary landmarks of London, by Laurence Hutton. KDC 840.9; KDCP 3912; DDC 820.9.

나. 한 著者의 生涯와 作品을 說明하기 爲해서 그가 關聯한 곳을 描寫한 著作은, 그 著者에 關한 著作과 함께 分類한다.

例를 들면: <The Wessex of Thomas Hardy, by Sir B.C.A. Windle>; <Shakespeare's England, an account of the life and manners of his age>는 英文文學에 分類한다.

文學上의 取材

가. 한 文學者의 作品의 取材(人物의 모델·줄거리等)의 出處(sources)에 關한 著作은, 그 出處가 單行本으로 되었어도 그 出處에 넣지 않고 그 著者에 넣는다.

다.

나. 한 文學作品의 構想, 이야기 등의 出處에 關한 著作은, 그 出處에 넣지 않고, 그 作品과 함께 分類한다.

다. 文學作品에 나타난 人物의 性格·思想 등을 다른 著作은, 그 人物의 實存 如何를 不問하고, 文學아래 넣는다.

作中人物의 性格은 그것이 實存한 人物을 모델로 하였어도 作者에 依해서 藝術的으로 昇華되고, 理想化되어 創造한 것으로 實存人物의 性格을 客觀적으로 描寫하지 않기 때문이다.

例: The hero of the Waverley novels, by Alexander Welsh Yale University Press(1963). KDC 843; KDCP 3917; DDC 823.

作家의 文體

가. 한 作家의 文體, 語法은 그 作家의 (傳記)에 넣는다.

文學評論

가. 한 文學者의 諸作品에 對한 評論은 特別한 設定이 傳記아래 없으면, 文學아래 分類하고, 그 種類에 따라 分類하지 않는다.

이 規定은 文學者의 傳記를 그 主題인 文學과 함께 分類치 않을 경우에 適用한다. 文學者의 傳記를 主題인 文學과 함께 分類하는 圖書館에서는 이런 경우 <文學者의 傳記>와 함께 分類한다. 그러니까 各文學의 記號에다 KDC 에서는 傳記의 形式區分 <-099>, DDC 에서는 <-092>를 添加하여 둔다.

나. 한 作家에 對한 批評은, 그 作家의 傳記가 分類되는 곳에 分類한다.

다. 한 나라, 한 評論家의 文學評論集은 隨筆과 함께 分類하지 않고, 그 나라의 文學史와 함께 分類한다.

例: 休日의 意匠(評論集), 趙演演 人間社 KDC 810.906.

라. 個個의 作品에 對한 評論(및 歷史)은, 그 批評된 作品과 함께 分類한다.

沈薰의 「常綠樹」에 對한 批評은 「常綠樹」(韓國小說)과 함께 分類한다.

이 規定의 適用에 參考되는 것으로 다음에 몇 사람의 말과 方法을 紹介한다.

A copy of Hamleta 또는 critical study of Shakespeare는 822.33이다. 文學에 關한 圖書와 文學作品(Works on literature 와 literary text)과는 같은 자리에 놓인다 (Mill). Book about literature 와 works of literature 와는 區別해야 한다 (Mann). 佛蘭西二十世紀探偵小説은 843.912이며 그 歷史 및 批評은 843.912093

이다 (DDC Office).

다. 한 翻譯家의 翻譯合集에 關한 批評은, 傳記아래 特別한 設定이 없으면, 文學아래 分類하고 그 種類에 따라 分散하지 않는다.

<가를 參照할 것>

바. 한 翻譯家의 한 翻譯書에 對한 批評은, 原著者의 原作에 關한 著作과 함께 分類한다.

梁元達이 譯한 마가레트·뫼켈의 「바람과 함께 사라지다」(Gone with the wind)의 批評은 마가레트·뫼켈아래의 그 原書 다음에 놓이게 分類한다.

文學批評家

가. 文學批評家에 對한 評論은, 文學史와 함께 分類한다.

例: The masters of French criticism, by Irving Babbit KDC 860.9; KDCP 3932; DDC 840.9

文學의 影響關係

가. 한 文學者가 다른 한 文學者에게 준 影響을 다른 著作은, 影響을 받은 文學者에 分類한다.

윌터·파겔이 오스카·와일드에게 준 影響(Watter Paget's einfluss auf Oscar Wilde)은 와일드아래 分類한다.

나. 한 文學者가 어떤 나라의 文學上에 준 影響을 다른 著作은, 影響을 준 文學者의 文學批評(傳記)에 넣는다.

예를 들면 佛蘭西와 英國에서의 보드레르의 影響은 보드레르아래 넣는다.

이 規則에 對한 理由로서 Merrill은 다음과 같이 들고 있다.

(1) 影響을 준 個人的 價値를 보다 重要視한다.

(2) 個人的 傳記類는 한 곳에 모은다.

다. 한 文學이 다른 文學에 준 影響을 다른 著作은, 影響을 받은 文學아래 分類한다.

<唐宋文學이 韓國文學에 끼친 影響>, <戰後佛蘭西 現存主義文學>이 <韓國文學>에 준 影響은 모두 <韓國文學>에 分類한다.

이것은 影響을 끼친 文學이 影響을 받은 文學의 資材나 形式의 典據가 되기 때문이다.

라. 數個의 文學者가 한 文學에게 준 影響을 다른 著作은, 影響을 받은 文學아래 分類한다.

<杜甫, 李白, 陶淵明이 韓文學에게 준 影響>을 다룬 것은 <韓國文學> 아래 分類한다.

<나를 參考할 것>

마. 數個文學이 한 文學에 준 影響을 다른 著作은, 影響을 받은 文學아래 分類한다.

<英佛獨文學이 韓國文學에게 준 影響>은 <韓國文

學>아래 分類한다.

바. 한 文學이 한 文學者에게 준 影響을 다른 著作은, 影響을 받은 文學者아래 分類한다.

<한 文學者가 한 文學上에 끼친 影響: 나. 를 參照할 것>

이것은 <한 文學이 다른 文學에 끼친 影響: 다.>와 같이 보는 데서다.

예를 들면 佛蘭西文學(한 文學)이 韓國의 한 文學者에게 준 影響은, 한 文學者에게만 影響을 준 것만이 아니라 한 文學上에 影響을 준 것으로 보는 데서다.

文學의 比較 및 關聯

가. 두 사람의 著者 또는 作品의 比較를 다룬 著作은, 影響을 받았거나 派生되었거나 어떤 資料를 얻었다고 생각되는 著者아래 分類한다.

<韓龍雲과 徐廷柱>는 徐廷柱에

나. 한 作家의 그 時代, 또는 文學과의 關係를 다룬 著作은 그 作家(에 對한 文學評論) 아래 分類한다.

다. 한 文學과 다른 한 文學을 比較한 著作은, 比較에 依해서 著者가 說明하려고 한 文學作品아래 分類한다.

라. 한 作家 또는 한 作品과, 다른 作家 또는 作品과의 比較를 다룬 著作은 比較에 依해서 著者가 特別히 強調하려고 한 作家나 作品과 함께 分類한다.

마. 어떤 種類(例: 寓話, 諷刺)의 文學의 比較(한 文學上의 어떤 時代의, 또는 他國의 文學의 同種의 것의 比較)를 다룬 著作은, 比較에 依해서 著者가 說明하려고 한(著者의 意圖에 따라서) 文學아래 分類한다.

詩

가. 兒童詩

어린이들이 지은 詩를 모은 것은 利用目的에 依해서 作文으로서 語學아래 分類하든지, 文學作品으로서 다루든지 한다.

이러한 作品의 分類는 各다르다.

나. 詩作法

詩의 作法은 特定文學의 것이라도 修辭學(文章作法 KDC 802.1, KDCP 3516; DDC 808.1)에 넣는다.

別法: 詩의 作法은 特定文學의 것은 그 文學의 詩와 함께 分類한다. 즉 韓國語에 依한 詩作法은 韓國詩와 함께 分類한다.

다. 詩의 鑑賞法

特定文學의 詩의 鑑賞에 關한 것은 그 文學의 詩와 함께 分類한다.

라. 韻文歷史

韻文으로 쓰 歷史, 또는 年代記는 詩아래 分類한다.

韻文으로 쓴 歷史, 年代記는 文學的 價値보다도 歷史的 價値가 더 있다는 것은 實際로 困難하나 文學的인 面이 더 重要하다. 詩를 主題에 따라서 說明해서는 않된다. 文學的으로 重要치 않은 것은 主題에 따라서 分類한다고 하면 이것의 決定이 困難하고 그 一貫性이 維持되기 어렵다.

다. 韻文譯

- (1) 原書가 詩인 경우는, 그 原書에 分類한다.
- (2) 翻譯이 아주 自由롭게 되어 原詩는 단지 資料로서만 關係가 있는 것은 譯者의 詩로서 分類한다.

바. 譯語가 原書의 主題 보다도 한層 重要的한 경우는, 그 國語의 學習書로서 分類한다.

사. 詩의 散文譯

詩의 散文譯은 그 形式이 變更되었다 하더라도 改作으로 다루지 않는다.

例: 판비의 「神曲」의 獨逸語散文譯  
KDC 881; KDCP 3955; DDC 851.1(16版)

아. 漢 詩

漢文으로 쓴 詩는 作家의 國籍에 따라서 分類한다. 즉 中國文學 아래 全部넣지 않고 韓國 사람이 쓴 것은 韓國文學(KDC 811.9)에 中國人이 쓴 것은 中國文學(KDC 821) 日本人이 쓴 것은 日本文學(831.9)에 넣는다.

詩에 나타난 主題

가. 詩에서 다룬 主題는, 詩에 分類하고 必要하면 主題細分을 한다.

“詩는 知識의 報道를 잘 안는다는 原則에서 詩에서 다룬 主題는 詩에 分類한다”(Topics treated in poetry should be classed under poetry on the principle that poetry is seldom considered as literature of information) Merrill.

詩人의 哲學

가. 詩人(歌人)의 哲學 또는 哲學的 思考를 다룬 著作은, 文學(史)아래 分類한다. 그것은 그런 種類의 著作은, 哲學보다도 文學과의 關係가 더 密接하기 때문이다. (Merrill)

人物에 關한 詩

가. 文學者 以外의 人物에 關한 詩(集)(例: 李舜臣讚美詩集)는 그 人物의 傳記와 함께 分類한다.

나. 文學者(例: 詩人·作家·評論家)를 讚美한 詩(集)는 그 文學者(의 作品의 批評)과 함께 分類한다.

散文詩·詩劇

가. 散文詩는 詩에, 詩劇은 劇에 分類한다.

<前掲 DDC 16版의 800아래의 註 參照할 것>

戲 曲

가. 演劇上演을 爲한 脚本(臺本)은 演劇(KDC 680; DDC 791.4 및 792)에 分類하고 文學으로서 읽혀지는 舞臺, 映畫, 라디오, 텔레비脚本(戲曲)은 文學아래 分類한다.

脚本이라는 것은 出演者나 興行主의 要求에 따라서 製作되는 것이며, 戲曲은 作家의 創作意欲에 依해서 만들어지는 것이며 劇團에 依해서 上演되는 것을 말하나 現在는 그 區別이 되지 않는다. 또한 <演劇上演을 爲한 것은 演劇에 넣고 文學으로서 읽혀지는 것은 文學에 넣라>는 本規則은 그 區別이 難한 例가 있으니 齣曲이라고 해서 上演 않된다는 事實을 確實히 할 수 없기 때문이다. 그래서 다음의 別法을 紹介한다.

演出을 爲해서 쓴 戲曲은, 쓰여진 國語의 文學아래 分類하고 演劇 아래 넣지 않는다. (Merrill)

merrill은 劇圖書館이나 特殊集書에는 劇아래 넣라고 하고 있다.

나. 小說의 戲曲化

小說을 戲曲化한 것은, 戲曲아래 分類한다.

그러나 <가>의 規則에 따르면 上演을 爲한 脚色은 演劇에 分類(例: 텔레비 上演을 爲한 Hamlet 臺本 791.457)한다.

다. 戲曲의 散文譯

詩나 戲曲을 散文으로 譯한 것, 또는 이야기調로 쓴 것은 그 原著과 함께 分類한다.

例: 섹스피어의 이야기들, 찰스·램, 메리·램 공저 피치득 옮김 KDC 842; KDCP 3916; DDC 822.33.

兒童集書에서는 이러한 이야기는 兒童을 爲한 이야기와 함께 分類하기도 한다.

라. 特殊主題戲曲

特殊主題, 事件 또는 特殊한 時期를 다룬 戲曲이라도 主題아래 分類하지 않고, 戲曲아래 分類한다.

戲曲을 時期에 따라 分類하는 것은 그 一致가 困難하다.

마. 歷史를 다룬 戲曲은, 記述된 文學의 戲曲에 分類한다.

例를 들면 戲曲으로 된 <壬辰倭亂>은 <韓國의 歷史>에 分類하지 않고, <韓國文學> 아래 分類한다.

主題性이 짙은 것은 必要에 따라서 主題目錄에서 歷史와의 關係를 나타낼 수도 있다. (例: 壬辰倭亂—戲曲)

例: 歷史劇集 柳致眞著 現代公論 KDC 812; KDCP 3627; DDC 895.72.

바. 戲曲敎材

語學徒를 爲한 註나 註釋이 붙은 戲曲教材는, 語學아래의 그들을 爲한 讀本 또는 教科書와 함께 分類한다.

小 說

가. 日記體, 書簡體等 其他 文學形式으로 쓴 小説은 小説에 分類한다.

例: 젊은 베르테르의 슬픔, 케에티著 高啓榮譯 精研社. KDC 853; KDCP 2927; DDC833.6.

나. 小説의 形式을 빌어서 쓴 傳記나, 歷史, 어떤 事件의 記錄等은 著者가 文學者이며 小説의 手法이 支配의이던 文學아래 分類한다.

事實上 이러한 記錄報告文學과 그 主題的 記錄과는 그 區別이 困難하다.

例: 燕山君 鄭飛石著 KDC 813.6; KDCP 363; DDC 895.73

韓國의 歷史, 李相玉著 教文官 KDC 911; KDCP 211; DDC 951.9,

黎明八十年一相韓國 近代風雲史一金京鉉著 創造社, KDC 911.06; KDCP 216; DDC 951.903.

黎明 八十年은 放送脚本으로 쓰였으나 本書의 記錄形式은 小説體이며, 作者는 歷史家가 아니지만 史實에 忠實하였다는 點에서 歷史에 넣는다.

다. 翻譯小説

原書와 함께 分類한다.

라. 一般圖書館에서는 翻譯小説도 韓國小説과 함께 分類해도 좋다.

<다>의 경우는 參考 및 大學圖書館에서 原國語의 文學에 分類해야 하고 <라>의 경우는 大衆을 爲한 圖書館에서 韓國語로 翻譯된 小説은 原書의 國語가 어느 나라의 것인가를 不問하고 韓國文學아래의 韓國小説과 함께 分類하는 方法이다. 또한 一般圖書館에서 <마>와 같이 小説을 整理하는 수도 있다.

마. <라>의 경우 翻譯小説·現代小説等은 一括해서 F(=fiction) 등의 適當한 記號를 붙여서 著者의 가나다順 또는 ABC順으로 排列한다.

바. 小説의 戲曲化:→戲曲

사. 動物小説·動物이야기

(1) 이야기調로 動物의 生態를 쉽고 通俗의으로 記述한 著作(또는 거기에 多少 擬人的인 것이 있더라도)은 動物學아래의 生態學에 分類한다.

例: 動物記 E.T. 시이튼著 具建譯編 KDC 491.508; DDC 591.508(16版, 15版은 文學(800)에 넣는다)

(2) 動物에게 人間의 性格을 賦與해서 人生이나 社會를 말하려는 著作은, 動物의 生態를 科學的으로 描寫하였더라도 文學아래 分類한다.

翻譯小説

가. 翻譯小説은 原書와 함께 分類한다.

分類는 原書에 依해서 分類하나 이제까지의 目錄에서는 翻譯書는 翻譯者를 標目으로 하였다. 그러나 「韓國目錄規則」에서는 翻譯書는 一般的으로 原著作者를 標目으로하고 翻譯者를 副出하되 靑少年 讀者층을 爲한 翻譯書의 경우는 같이 原著作에 對해서 거의 關連이 없을 정도로 自由롭게 翻譯한 것은 翻譯者를 標目으로 하고 原著作者를 副出한다고 하였다.

隨筆·에세이

가. 特殊主題를 다룬 隨筆·에세이集은 文學의 隨筆에 分類하지 않고 그 主題에 넣는다. 主題以外的 것이 있어도 無妨하다.

나. 數個主題에 關한 에세이集은 原作의 國語에 屬하는 文學의 에세이에 아래 分類한다.

이 경우는 文學의 判斷이 必要하니 主로 認定받은 文筆家(作家·詩人·評論家等)의 것은 그것이 여러 主題에 미쳤어도 文學에 넣는다.

例: 志操論 趙芝薰 三中堂, KDC 814.6; KDCP; 3653; DDC 895.74.

다. 文學 또는 어느 限定된 特定主題에도 넣을 수 없는 것은 總類아래의 一般論文集에 넣는다.

例: 硯北漫筆 吳宗植著, 民衆書館, 韓國의 現實과 理想 白樂溶著, 評論集—마음의 꽃밭— 鄭忠良著, 서울考試學會 KDC 041; KDCP 051; DDC 049.57

다. 特殊文學 또는 時代의 作家를 다룬 文學의 또는 批評的 에세이는 文學形式 또는 그 時代의 文學史아래 分類한다.

著作辭典

가. 한 作家의 作品에서 나타난 人物, 風景, 事物의 辭典은 그 作家의 作品과 함께 分類한다.

例: A Dickens dictionary, the characters and scenes, by Alex Philip. KDC 843; KDCP 3917; DDC 823.8

나. 한 著者가 그 著作에서 使用한 語彙의 辭典은, 그 著者가 使用한 國語의 辭典이나 百科辭典과 함께 分類하지 않고, 그 著者의 다른 著作과 함께 分類한다.

引用句集

가. 特殊主題의 引用句集은 그 主題에 따라서 分類하고, 引用資料의 分野에 넣지 않는다.

나. 個人著者나 著書에서 引用한 引用句集은, 그 著者 또는 引用된 原書아래 分類한다.

中世紀로맨스

가. 數個의 文學에 나타난 人物(例: 아아더王 King Arthur)를 다룬 中世(歐洲)의 로맨스는, 國語에 따라 分類한다.

例를 들면 英語나 佛語의 아아더王이 야기는 各各 英語 또는 佛語의 로맨스에 分類한다.